

English

Français

Español

日本語

MSC9600 MTC9600 MBC9600

Owner's Manual

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

取扱説明書

MARCHING DRUM CARRIER
HARNAIS POUR PERCUSSIONS DE DÉFILÉ
ARNÉS DE PERCUSIÓN DE MARCHA
マーチングドラムキャリア

PRECAUCIONES

LEA ATENTAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN ANTES DE CONTINUAR.

Conserve este manual en un lugar seguro y accesible para futuras consultas.

ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas descritas a continuación para evitar la posibilidad de lesiones graves o fatales. Estas precauciones incluyen las siguientes, entre otras:

Manipulación

- No modifique ni desmonte este producto. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños.

ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas descritas a continuación para evitar la posibilidad de que usted u otras personas sufran lesiones físicas, o de que se produzcan daños en el instrumento u otros daños materiales. Estas precauciones incluyen las siguientes, entre otras:

Montaje

- Compruebe la zona circundante antes de montar el instrumento. Si no comprueba la zona circundante antes de montar el instrumento, puede provocar que éste golpee a otras personas u otros instrumentos cercanos, o que usted golpee otros instrumentos y provoque lesiones o daños materiales.
- Apriete bien todos los tornillos una vez realizados los ajustes. Si algún tornillo está suelto, existe el peligro de que el tambor se escurra durante las interpretaciones o se produzcan ruidos extraños.
- Para ajustar el arnés, utilice únicamente las herramientas incluidas. Si se utiliza una herramienta de tamaño incorrecto, las piezas pueden resultar dañadas o un apriete insuficiente puede provocar la caída del instrumento acoplado al arnés, lo que a su vez puede provocar lesiones.

Manipulación

- Utilice siempre el arnés con todos los tornillos bien apretados. Si el arnés se utiliza con piezas sueltas, el instrumento acoplado al arnés puede caerse y provocar lesiones o daños. Además, las piezas podrían caerse y extraviarse.
- Al inclinar el instrumento hacia arriba, sujételo siempre con la mano, ya que podría volcarse hacia atrás y herir a otras personas.
- No introduzca las manos entre las piezas móviles. De lo contrario, las manos podrían quedar atrapadas y sufrir lesiones.
- Preste atención a los extremos y superficies interiores de los tubos, y a las puntas de los tornillos. De lo contrario, las piezas afiladas pueden provocar lesiones.
- Utilice únicamente los tornillos incluidos. De lo contrario, el arnés podría perder fuerza de sujeción y las piezas podrían caerse, provocando daños o lesiones.
- Utilice el arnés exclusivamente para el fin previsto. De lo contrario, se pueden producir lesiones. Los usos no previstos pueden provocar lesiones accidentales.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es adecuado para su uso en lugares donde es probable que haya niños.

- Evite pillarse los dedos al guardar el arnés o al ajustar la altura del pedestal. Si se pilla los dedos, se pueden producir lesiones.
- Mueva el instrumento lentamente al montarlo en el arnés o al retirarlo de este. De lo contrario, se pueden producir lesiones, como por ejemplo si la mano queda atrapada.
- Al quitarse y colocarse el arnés solo, o el arnés con el instrumento montado, hágalo con cuidado. No deje caer ni tire el arnés solo ni el arnés con el instrumento montado.
- Realice siempre descansos periódicos cuando utilice el arnés durante un periodo prolongado. El uso del arnés con cansancio puede provocar lesiones.
- Si alguna de las piezas se rompe o se pierde, deje de utilizar el arnés de inmediato. El uso de un arnés defectuoso puede provocar lesiones.

Ubicación

- No coloque el producto en una posición inestable o en una ubicación con vibraciones excesivas, donde pueda caerse accidentalmente y provocar lesiones.

Yamaha no se hace responsable de los daños causados por un uso inapropiado o modificaciones del producto.

Para evitar daños en el producto, tenga en cuenta lo siguiente.

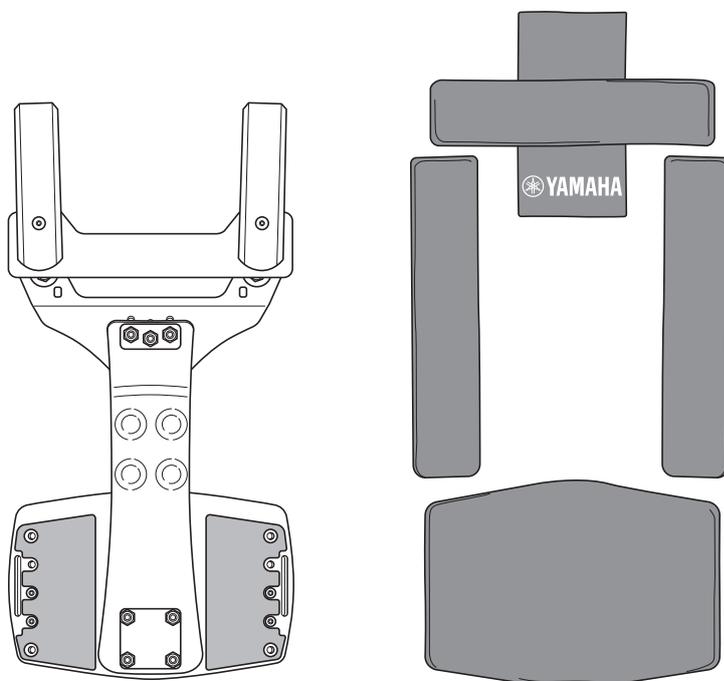
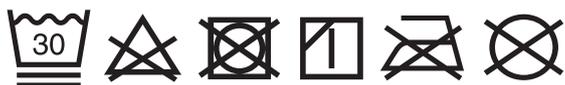
Manipulación

- Tenga cuidado con la grasa que incluye este producto. Los tornillos del tambor y del arnés están recubiertos de grasa como lubricante. Esta grasa puede manchar la ropa al transportar o montar el producto.
- Los revestimientos de la superficie podrían desprenderse debido a la fricción. Esto no supone ningún problema y no afecta a la funcionalidad ni a la durabilidad del producto.
- Al inclinar hacia arriba el instrumento montado, asegúrese de que no golpee el arnés. De lo contrario, el instrumento o las piezas del arnés pueden resultar dañados.
- Siempre que sea posible, evite utilizar el arnés con lluvia. Si el arnés se moja, límpielo con un paño suave y seco lo antes posible. Si deja el arnés mojado, puede provocar que se oxide.

Mantenimiento

- Seque periódicamente las piezas metálicas. Para evitar la oxidación, límpielas periódicamente con un paño seco y suave.
- Cuando limpie el arnés, utilice un paño suave y seco. No utilice bencina ni disolventes. Si lo hace, podría dañar la superficie de la pintura.
- La almohadilla del arnés de tambor de marcha se puede extraer y lavar. Después del lavado, cuélguela y deje que se seque sin que le dé el sol. Después de lavar la almohadilla, no la seque a una temperatura alta, como por ejemplo en una secadora. De lo contrario, la almohadilla podría deformarse.
- No guarde el arnés en zonas con temperatura o humedad altas. De lo contrario, el arnés podría deformarse, oxidarse, etc.

Instrucciones para el cuidado de las almohadillas



Este producto es compatible con productos originales Yamaha. Consulte el sitio web para obtener información sobre los productos compatibles.

Introducción

Gracias por adquirir este producto Yamaha.

Este producto es un arnés de tambor de marcha de gama alta que se puede colocar sobre los hombros, lo que le permite tocar un tambor de marcha acoplado durante su interpretación.

Tocar al unísono con su instrumento resulta sencillo gracias al cuerpo del arnés, que se puede ajustar con precisión para que se adapte a su cuerpo, y al mecanismo de fijación, que mantiene el instrumento en su lugar de forma segura y que permite un montaje y desmontaje sencillos.

Para aprovechar al máximo las diversas características de este producto, se recomienda leer detenidamente el Manual de instrucciones antes del uso. Después de leer este manual, guárdelo en un lugar seguro y de fácil acceso, y consúltelo cuando sea necesario para comprender mejor las características.

Artículos incluidos

El embalaje incluye los componentes siguientes.

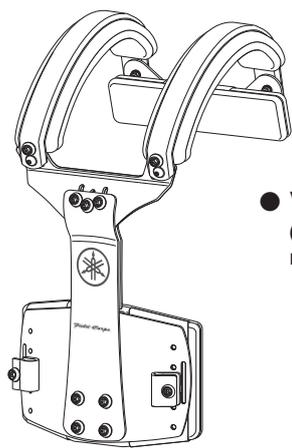
Antes del montaje, asegúrese de que todos los componentes estén incluidos.

* Si falta algún componente, póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto.

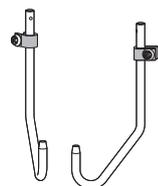
● Componentes para preparación: Llave de tambor

MSC9600

● Cuerpo del arnés



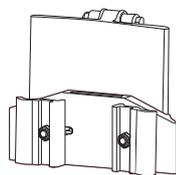
● Varillas (con abrazaderas de memoria)



● Receptor de tambor



● Accesorio para tambor



● Llave hexagonal (6 mm)



(4 mm)

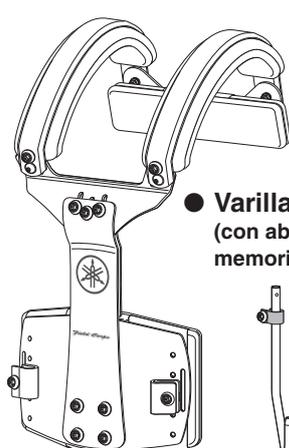


● Manual de instrucciones (este documento)

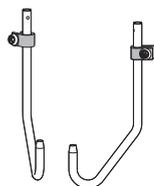
● Información de ubicaciones de servicio

MTC9600

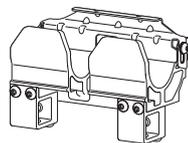
● Cuerpo del arnés



● Varillas (con abrazaderas de memoria)



● Receptor de juego de timbales



● Llave hexagonal (6 mm)



(4 mm)

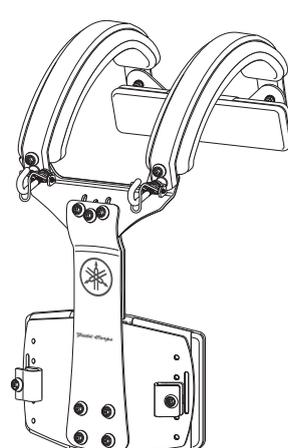


● Manual de instrucciones (este documento)

● Información de ubicaciones de servicio

MBC9600

● Cuerpo del arnés



● Varillas (con abrazaderas de memoria)



● Llave hexagonal (4 mm)



● Manual de instrucciones (este documento)

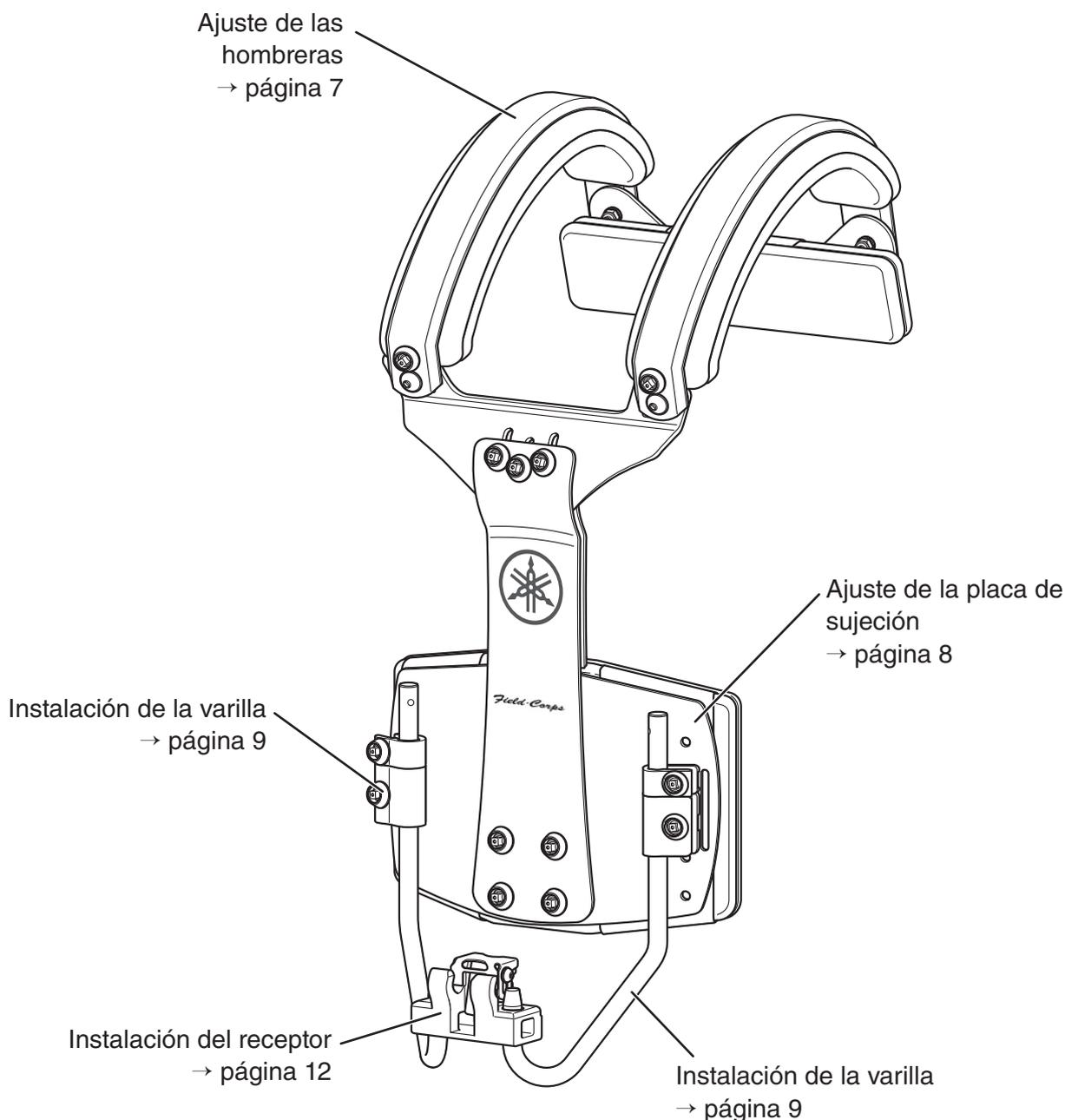
● Información de ubicaciones de servicio

Preparativos antes del montaje del instrumento

Antes de montar un instrumento en este producto, asegúrese de realizar las siguientes operaciones.

- Ajuste de las hombrerasPage 7
- Ajuste de la placa de sujeciónPage 8
- Instalación de la varillaPage 9
- Instalación del receptorPage 12

Antes de montar el instrumento, ajuste el arnés para adaptarlo a las características físicas del intérprete. Aunque los ajustes se describen utilizando el arnés de tambor MSC9600 como ejemplo, estas mismas operaciones se aplican a todos los demás arneses.

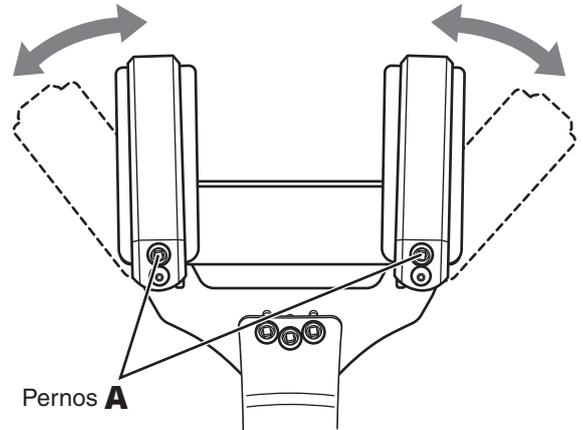


Ajuste de las hombreras

Para una mayor comodidad durante la interpretación, se puede ajustar el espaciado y el ángulo de las hombreras.

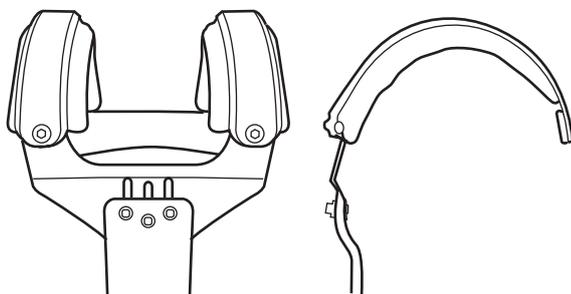
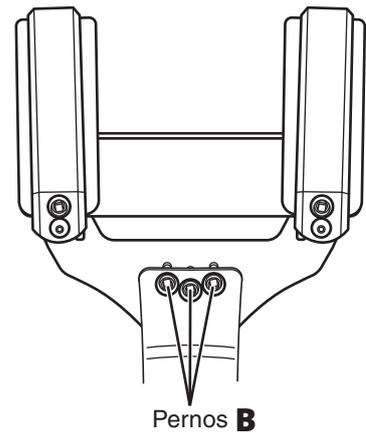
■ Ajuste del espaciado

1. Afloje los pernos **A** (uno a la izquierda y otro a la derecha) con una llave de tabor.
2. Ajuste el espaciado deseado entre las hombreras.
3. Apriete los pernos **A** (uno a la izquierda y otro a la derecha) con una llave de tabor para fijar las hombreras.

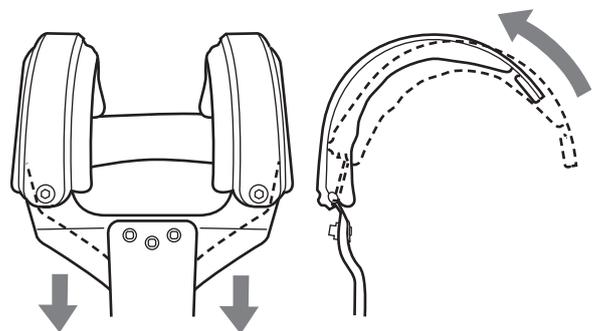


■ Ajuste del ángulo

1. Afloje los pernos **B** (tres ubicaciones) con una llave de tabor para poder mover las hombreras.
2. Ajuste el ángulo deseado de las hombreras.
3. Apriete los pernos **B** (tres ubicaciones) con una llave de tabor para fijar las hombreras.



Posición más retrasada
(cuando lo suministra el fabricante)

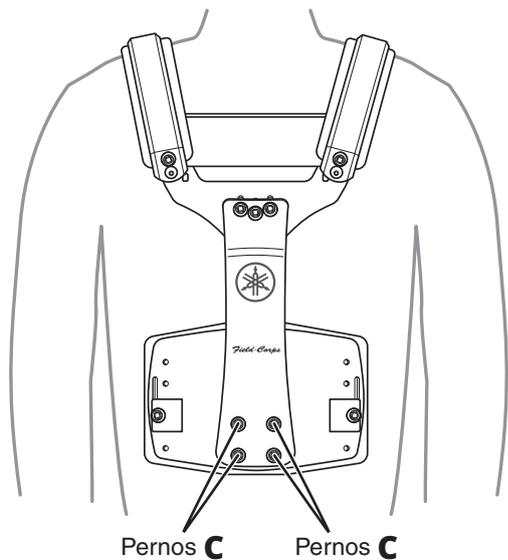


Posición más avanzada

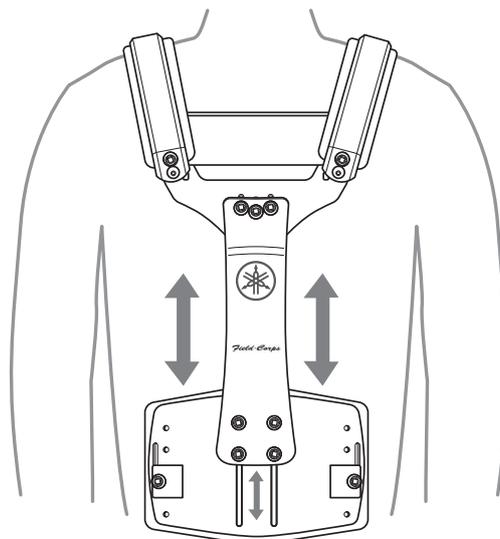
Ajuste de la placa de sujeción

La posición de la placa de sujeción se puede ajustar a la estatura del intérprete.

1. Afloje los pernos **C** (cuatro ubicaciones) con una llave de tambor para poder mover la placa de sujeción.
2. Ajuste la placa de sujeción en la posición deseada.
3. Apriete los pernos **C** (cuatro ubicaciones) con una llave de tambor para fijar la placa de sujeción.



Posición más alta
(cuando lo suministra el fabricante)



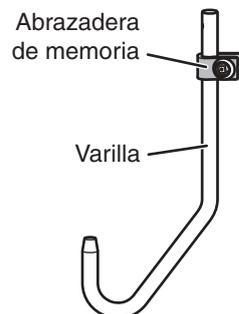
Posición más baja

Instalación de la varilla

⚠ ATENCIÓN

Cuando el fabricante suministra el arnés, las abrazaderas de memoria están acopladas a la varilla.

Las abrazaderas de memoria están diseñadas para evitar que el instrumento se caiga si la varilla se afloja. Una vez finalizado el montaje del instrumento, asegúrese de apretar con firmeza las abrazaderas de memoria.



■ Procedimiento de instalación de las varillas

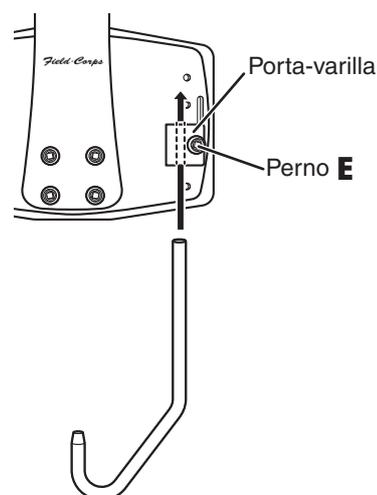
Aunque las formas de las varillas varían para los tambores/juegos de timbales y los bombos, el procedimiento de instalación es el mismo.

1. Afloje el perno **D** con una llave de tambor y, a continuación, retire la abrazadera de memoria de la varilla.



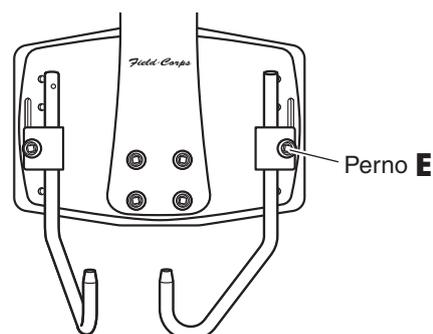
2. Afloje el perno **E** para poder introducir la varilla en el portavarilla.
3. Introduzca la varilla en el portavarilla desde abajo y, a continuación, ajuste de manera aproximada la posición (altura) y el ángulo de instalación de la varilla.

NOTA: Las varillas izquierda y derecha incluidas con el arnés son iguales.



Preparativos antes del montaje del instrumento

4. Apriete temporalmente el perno **E** con una llave de tambor.
5. Siga los pasos anteriores para instalar la otra varilla.



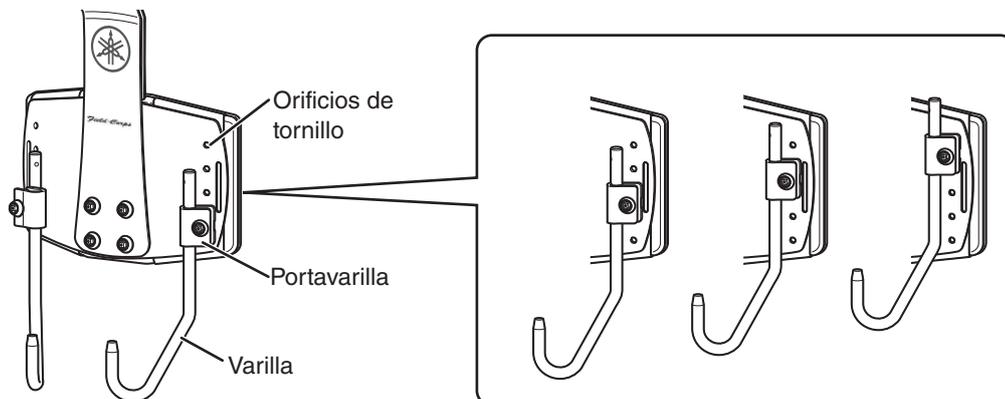
AVISO

- Apriete siempre los pernos E con las varillas introducidas en los portavarillas. Si se aprieta el perno sin haber introducido la varilla en el portavarilla, este podría deformarse.
- Asegúrese de no extraviar la abrazadera de memoria retirada. Se utilizará durante los pasos siguientes para fijar el instrumento una vez montado.

AVISO

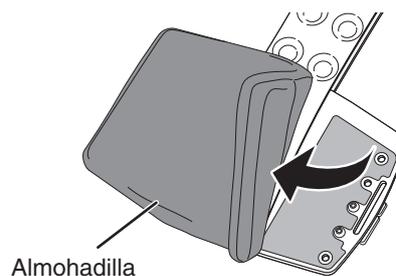
- Antes de cambiar las posiciones de instalación de los portavarillas, asegúrese de retirar las varillas. Debido a que es difícil realizar esta operación con las varillas acopladas, los tornillos podrían resultar dañados.

NOTA: Hay cuatro orificios de tornillo para instalar cada portavarilla. Cambiar la posición de instalación de los portavarillas permite subir o bajar más las varillas.

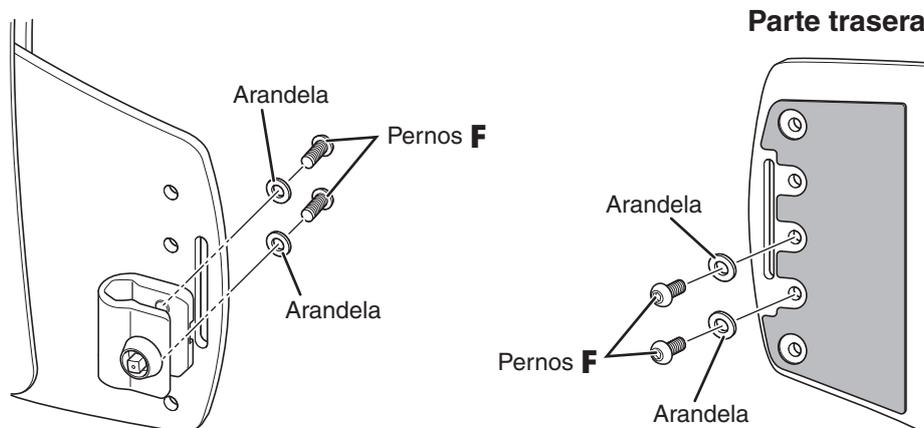


Para cambiar la posición de instalación de los portavarillas, siga los pasos que se indican a continuación.

1. Despegue la almohadilla de la parte trasera de la placa de sujeción.



2. Quite los pernos **F** y sus arandelas (desde la parte trasera) con la llave hexagonal (4 mm).
3. Determine la posición de los portavarillas y, a continuación, instale los pernos **F** y sus arandelas (quitados en el paso 2).



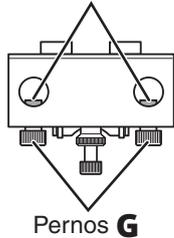
4. Vuelva a colocar la almohadilla retirada en el paso 1.

Instalación del receptor

1. Afloje los pernos **G** (dos ubicaciones) con la llave hexagonal (6 mm) de modo que las puntas de los pernos dejen de estar visibles a través de los orificios donde se insertarán las varillas.

MSC9600

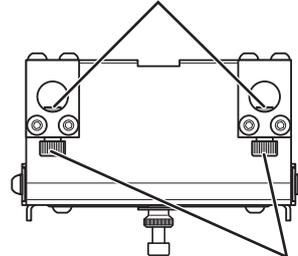
Puntas de pernos



Pernos **G**

MTC9600

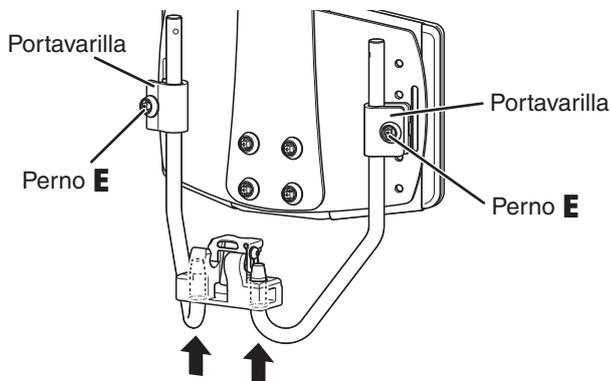
Puntas de pernos



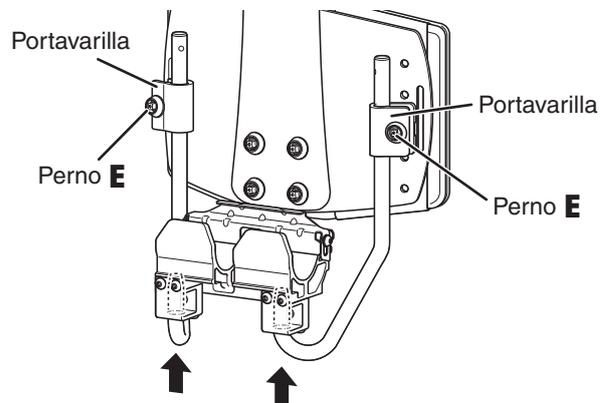
Pernos **G**

2. Afloje los pernos **E** de los portavarillas apretados temporalmente en el paso 4 de la sección "Procedimiento de instalación de las varillas" en la página 10.
3. Alinee las varillas con los orificios del receptor y, a continuación, introdúzcalas hasta el fondo por ambos lados, asegurándose de introducir la misma longitud.

MSC9600

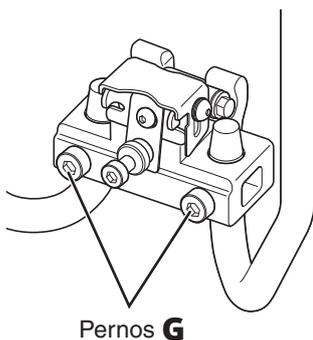


MTC9600

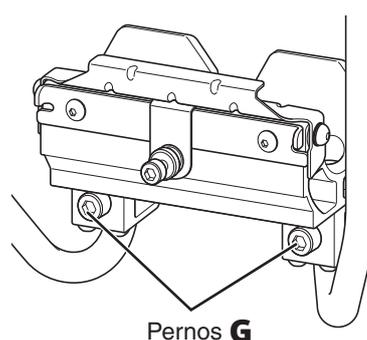


4. Apriete los pernos **G** (dos ubicaciones) con la llave hexagonal (6 mm) para fijar las varillas.

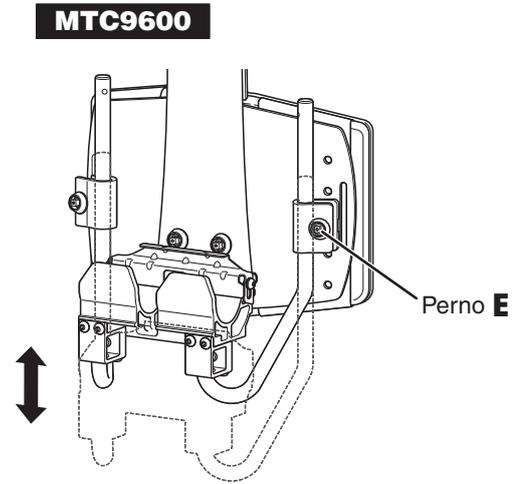
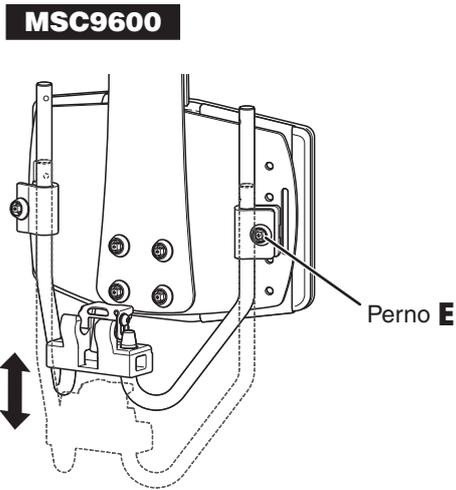
MSC9600



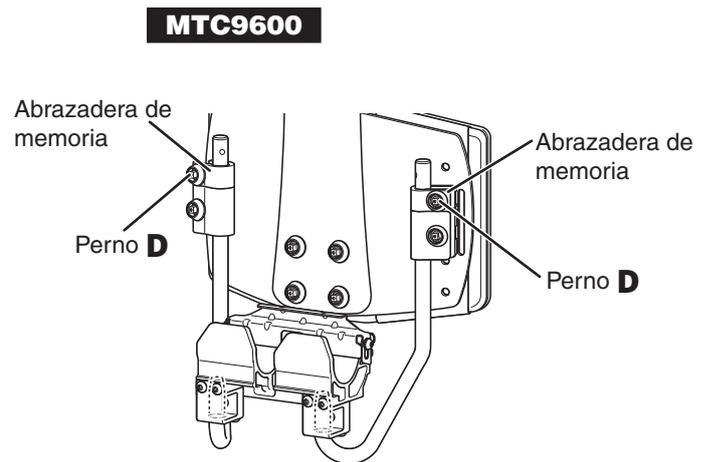
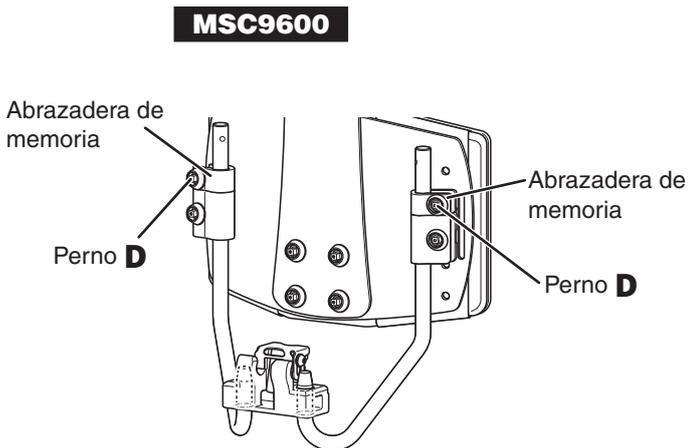
MTC9600



5. Una vez acoplado el receptor, mueva las varillas hacia arriba o hacia abajo para ajustar el receptor a la altura deseada. Apriete los pernos **E** para fijar los portavarillas.



6. Introduzca las abrazaderas de memoria desde arriba y, a continuación, apriete los pernos **D** para fijar los portavarillas.



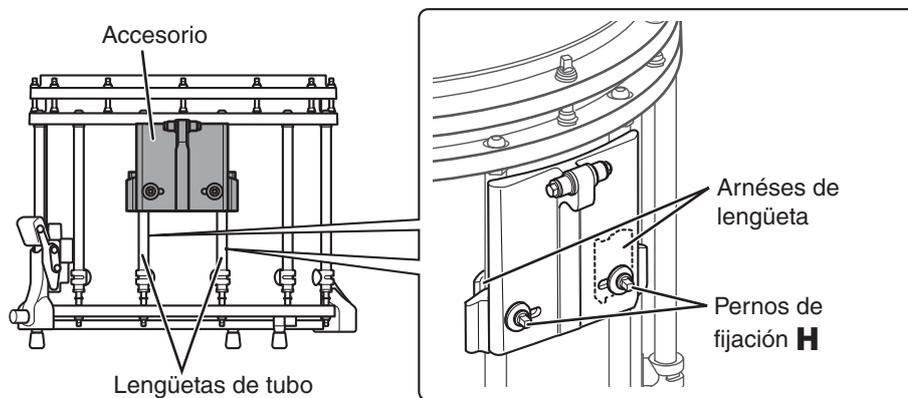
Realice las operaciones siguientes para acoplar el instrumento (tambor) al arnés de tambor de marcha.

1. Instalación del accesorio en el instrumento
2. Fijación del accesorio del instrumento en el receptor del arnés de tambor de marcha
3. Ajuste del ángulo del instrumento

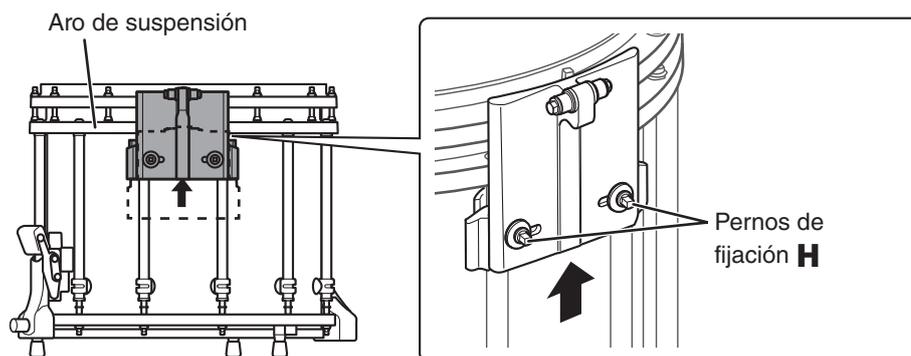
1. Instalación del accesorio en el instrumento

NOTA: El accesorio se instalará en las lengüetas de tubo del tambor. Se recomienda instalar el accesorio en las lengüetas de tubo del lado opuesto al logotipo de Yamaha.

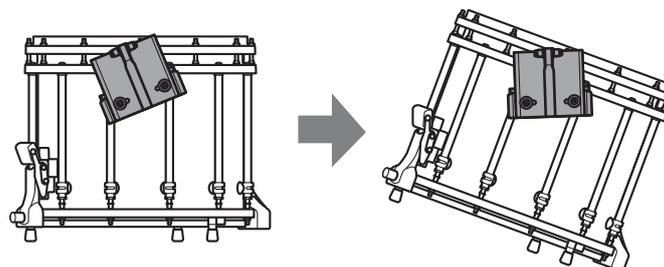
- 1-1.** Sujete los arneses de lengüeta del accesorio (izquierdo y derecho) en las lengüetas de tubo del tambor como se muestra en la ilustración y, a continuación, apriete ligeramente los pernos de fijación de los arneses de lengüeta **H** con una llave de tambor.



- 1-2.** Deslice el accesorio hacia arriba hasta que toque el aro de suspensión del tambor y, a continuación, apriete los pernos de fijación de los arneses de lengüeta **H** con la llave de tambor para fijar el accesorio.

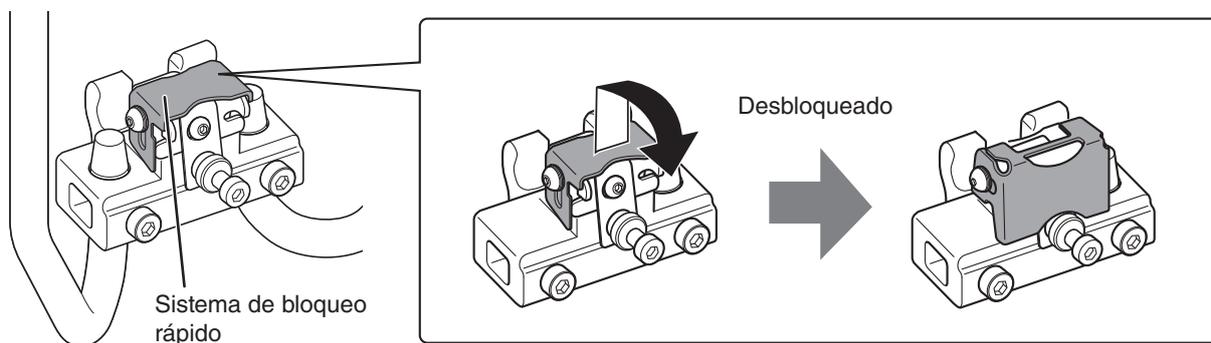


NOTA: La instalación del accesorio en ángulo permite colocar el tambor en ángulo.

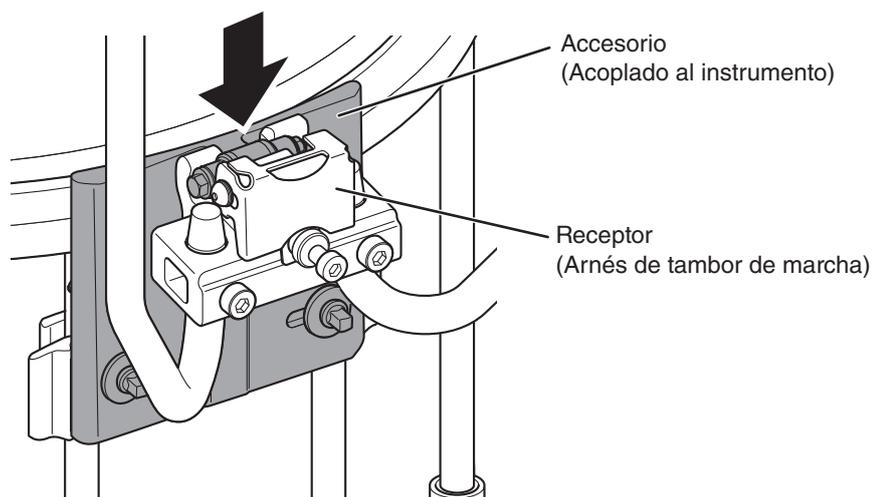


2. Fijación del accesorio del instrumento en el receptor del arnés de tambor de marcha

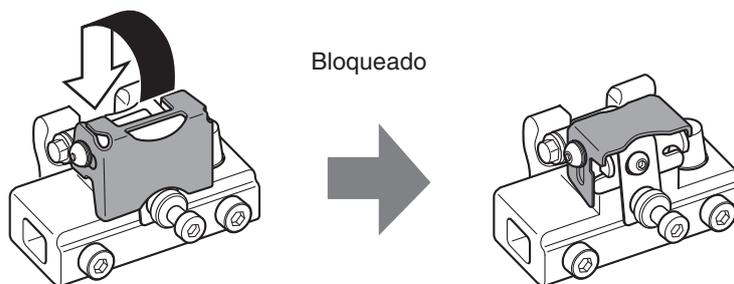
2-1. Desbloquee el sistema de bloqueo rápido (en el receptor del arnés de tambor de marcha) tirando de él hacia arriba y, a continuación, girándolo hacia abajo.



2-2. Fije el accesorio del instrumento en el receptor del arnés de tambor de marcha.



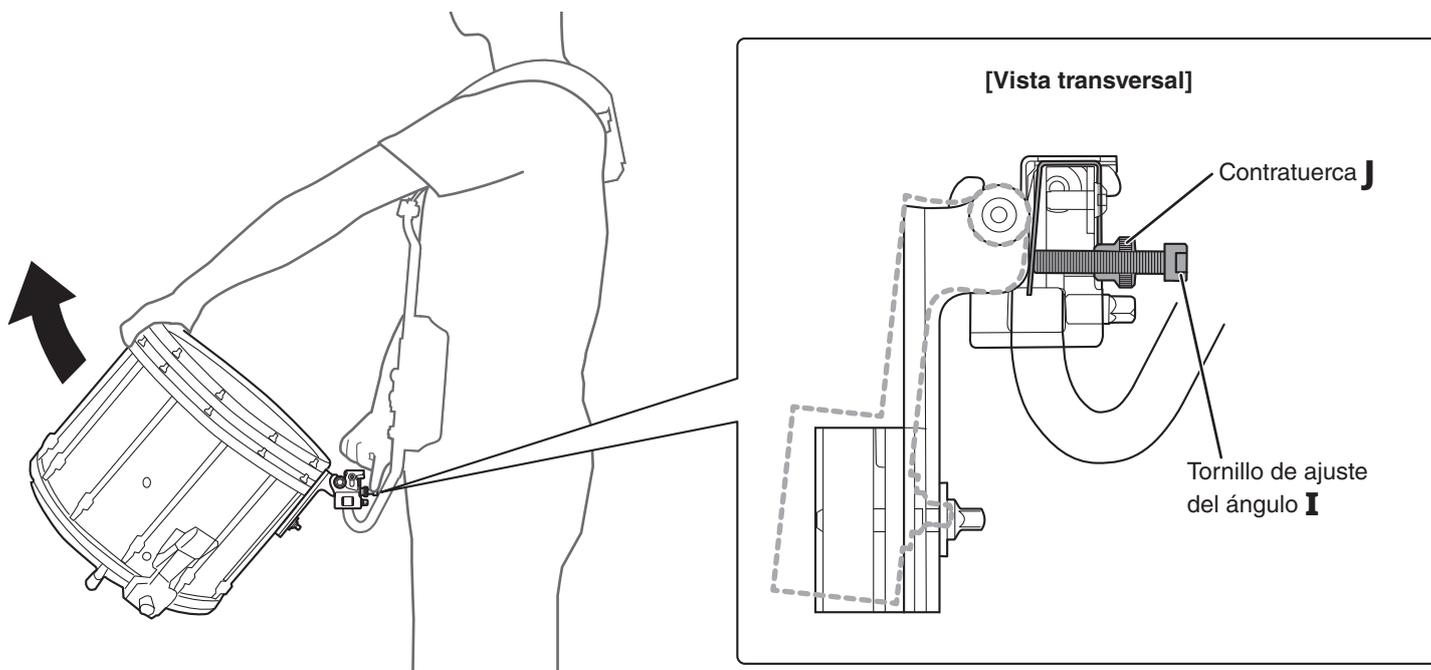
2-3. Bloquee el sistema de bloqueo rápido (en el receptor) girándolo hacia arriba y, a continuación, empujándolo hacia abajo.



3. Ajuste del ángulo del instrumento

Después de montar el instrumento y de colocarlo en el arnés, ajuste el ángulo del instrumento.

- 3-1. Incline el instrumento hacia usted. Afloje la contratuerca **J** y, a continuación, gire el tornillo de ajuste del ángulo **I** para ajustar el ángulo del instrumento.
- 3-2. Apriete la contratuerca **J** para evitar que el tornillo de ajuste del ángulo **I** se afloje.



Desmontaje del instrumento

Realice el paso 2-1 anterior para desbloquear el sistema de bloqueo rápido y, a continuación, realice el paso 2-2 en orden inverso para retirar el accesorio del receptor y, por tanto, el instrumento del arnés de tambor de marcha.

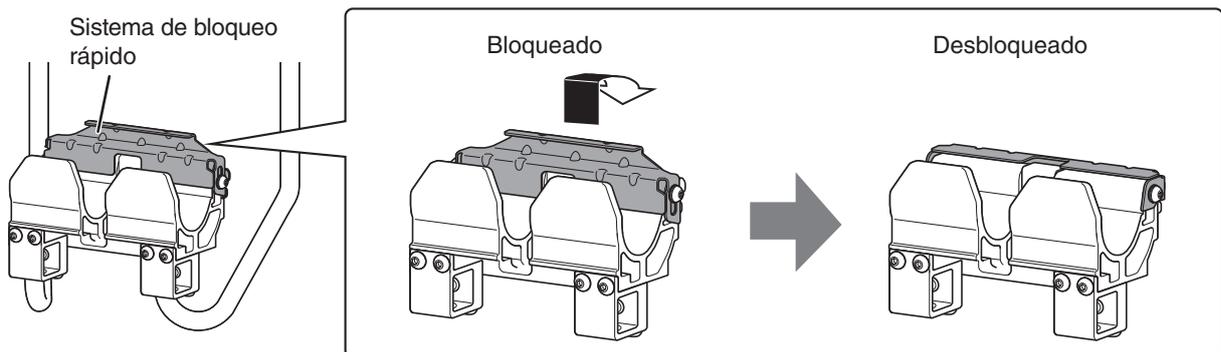
ATENCIÓN

- Esta operación debe realizarse al menos entre dos personas: el intérprete, que se colocará el arnés de tambor de marcha, y un ayudante, que sujetará el instrumento.

1. Montaje de un tambor tenor en el arnés

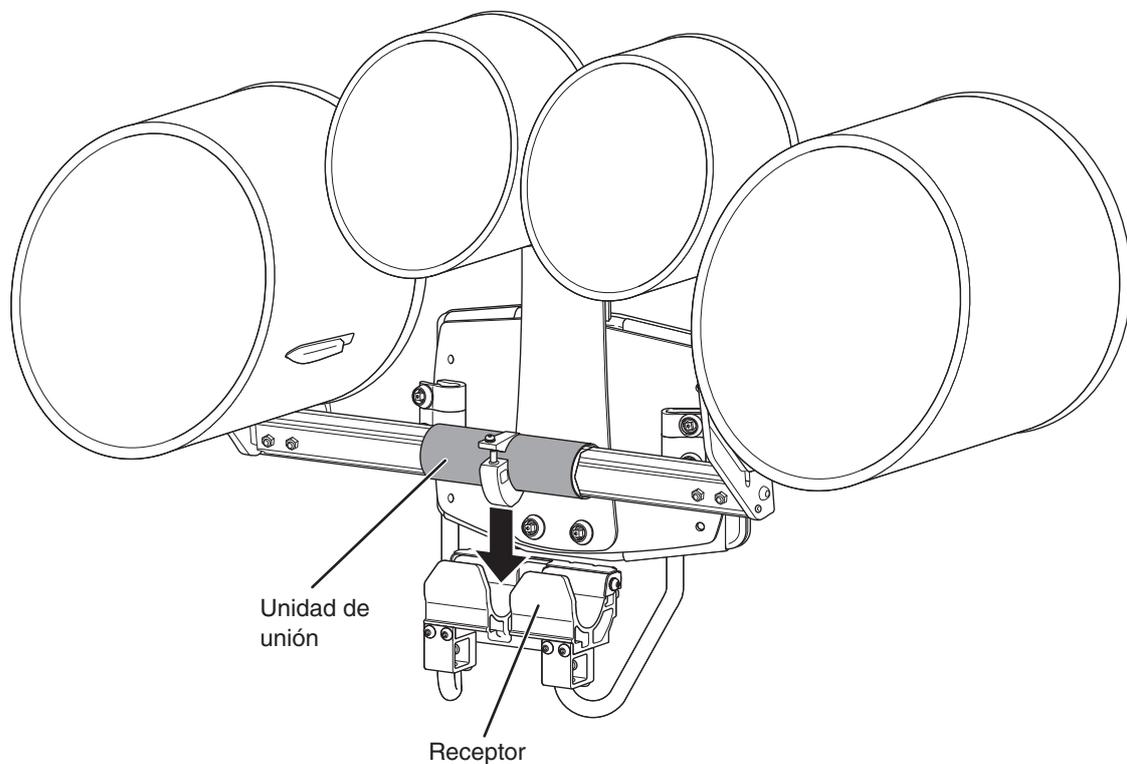
1-1. Colóquese el arnés.

1-2. Desbloquee el sistema de bloqueo rápido (en el receptor del arnés de tambor de marcha) tirando de él hacia arriba y, a continuación, girándolo hacia abajo.



1-3. Fije la unidad de unión del instrumento en el receptor del arnés de tambor de marcha.

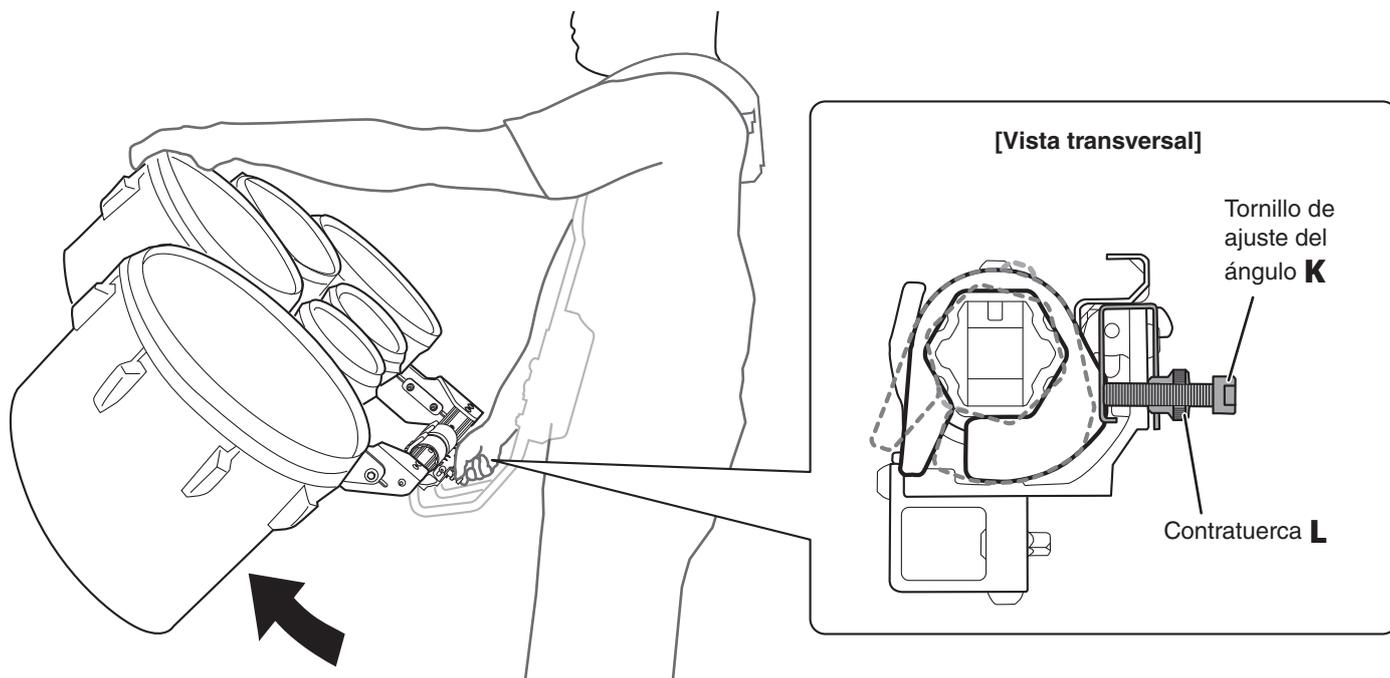
Con el instrumento sujeto hacia arriba como se muestra en la siguiente ilustración, fije la unidad de unión en el receptor y, a continuación, incline lentamente el instrumento hacia abajo hasta colocarlo en posición vertical.



1-4. Bloquee el sistema de bloqueo rápido (en el receptor) girándolo hacia arriba y, a continuación, empujándolo hacia abajo. (Realice los pasos 1-2 en orden inverso).

Preparativos antes del montaje del instrumento

- 1-5.** Incline el instrumento hacia usted. Afloje la contratuerca **L** y, a continuación, gire el tornillo de ajuste del ángulo **K** para ajustar el ángulo del instrumento.



- 1-6.** Apriete la contratuerca **L** para bloquear el ángulo del instrumento.

Desmontaje del instrumento

Realice el paso 1-2 anterior para desbloquear el sistema de bloqueo rápido y, a continuación, realice el paso 1-3 (inclinarse y tirar hacia arriba del instrumento) en orden inverso para retirar la unidad de unión en el instrumento del receptor en el arnés de tambor de marcha.

⚠ ATENCIÓN

- Esta operación debe realizarse al menos entre dos personas: el intérprete, que se colocará el arnés de tambor de marcha, y un ayudante, que sujetará el instrumento.
- Monte el bombo en el arnés antes de colocarse el arnés.

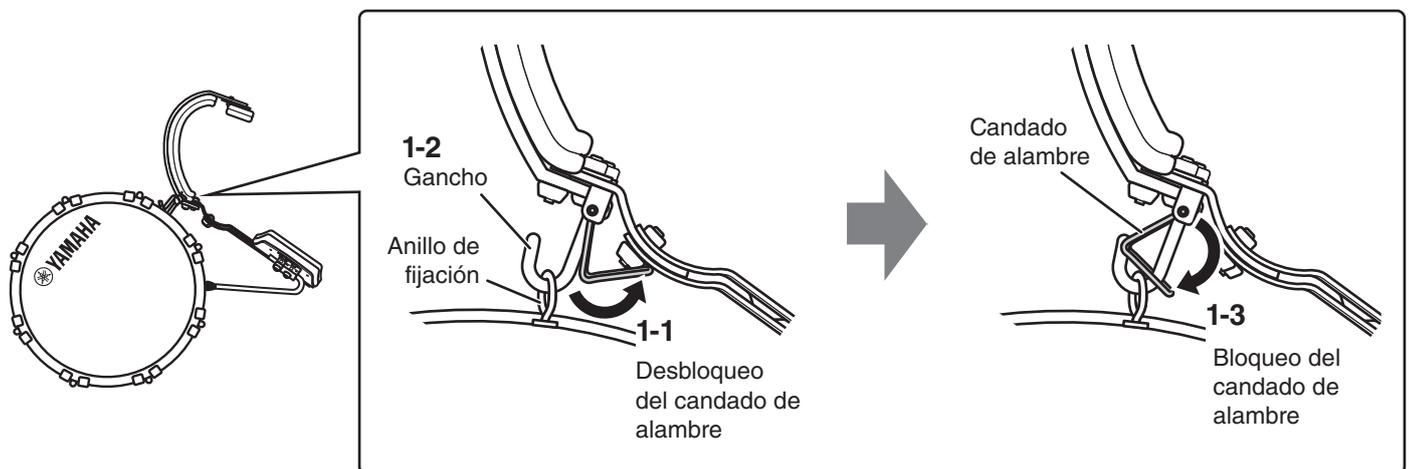
1. Montaje de un bombo en el arnés

Antes de realizar el siguiente procedimiento, coloque el bombo sobre una superficie estable. Monte de forma segura el instrumento en el arnés de tambor de marcha antes de colocarse el arnés.

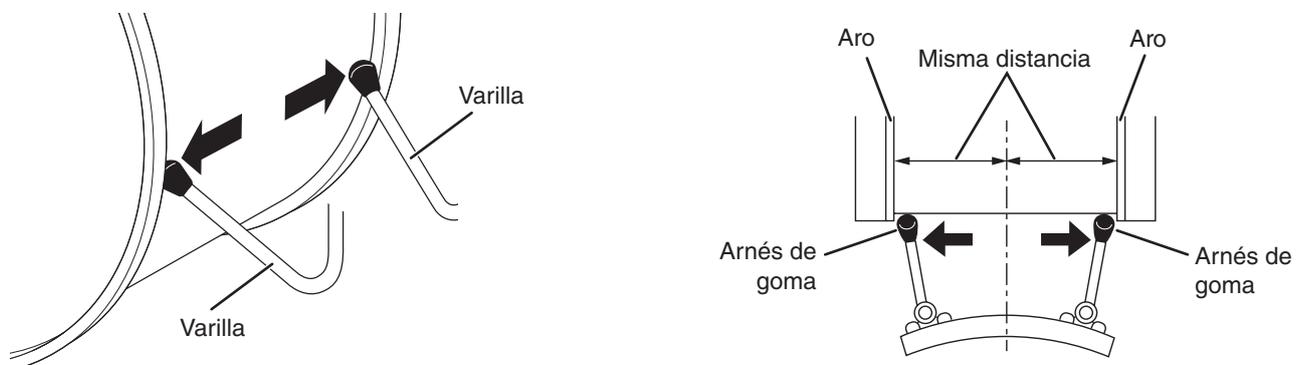
1-1. Desbloquee los candados de alambre izquierdo y derecho girándolos hacia abajo.

1-2. Inserte los ganchos izquierdo y derecho del arnés del tambor (en el arnés de tambor de marcha) en los anillos de fijación del bombo.

1-3. Bloquee los candados de alambre izquierdo y derecho girándolos hacia arriba.



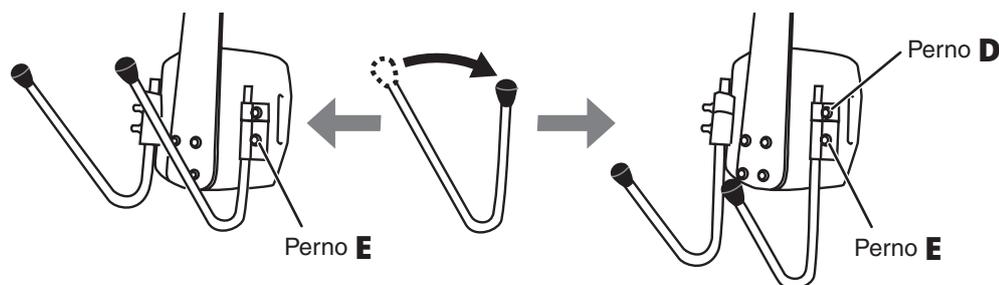
1-4. Afloje los pernos E de los portavarillas; abra las varillas a la izquierda y la derecha de modo que el arnés de goma de cada varilla quede colocado contra un aro de los cabezales. En este punto, asegúrese de que el arnés de tambor de marcha no entre en contacto con el cuerpo y las lengüetas del bombo.



2. Ajuste de la posición del bombo

Afloje los pernos **E** de los portavarillas. Después de ajustar las posiciones de las varillas, apriete con firmeza los pernos de los portavarillas, introduzca las abrazaderas de memoria desde arriba y, a continuación, apriete los pernos **D** para fijar los portavarillas.

NOTA: La posición del bombo se puede cambiar instalando las varillas al revés. Después de instalar las varillas al revés, vuelva a colocar los arneses de goma de las varillas contra el instrumento.



Desmontaje del instrumento

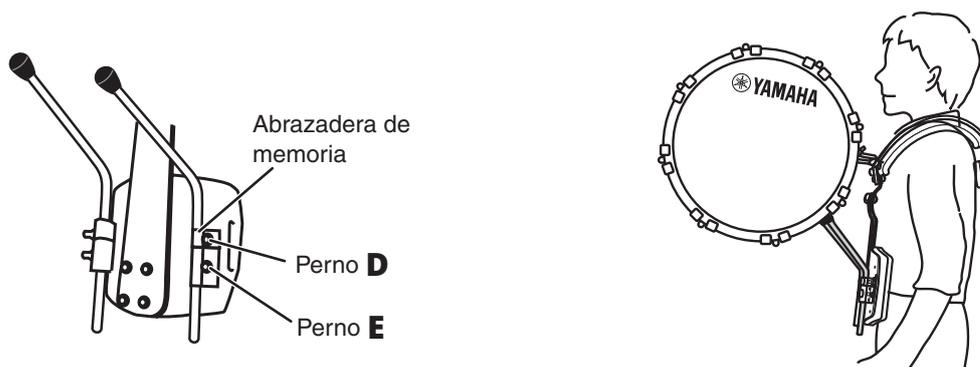
Con el bombo colocado sobre un arnés estable, realice el paso 1-1 anterior para desbloquear los candados de alambre y, a continuación, realice el paso 1-2 en orden inverso para retirar los ganchos del arnés (en el arnés de bombo de marcha) de los anillos de fijación del bombo.

Brazos de posición alta MBCHA (se venden por separado)

Con los brazos de posición alta (se venden por separado), un bombo de 18" se puede montar en el arnés en una posición más alta (como se muestra).

Para realizar la instalación, acople las abrazaderas de memoria (incluidas con el modelo MBC9600) en los brazos de posición alta y, a continuación, inserte los brazos de posición alta en los portavarillas desde arriba.

Ajuste la altura y el ángulo de los brazos izquierdo y derecho de posición alta y, a continuación, apriete los pernos **D** y **E** para fijar los brazos en su lugar.



YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Chuo-Ku,
Hamamatsu, 430-8650 JAPAN

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中央区中沢町 10-1

© 2025 Yamaha Corporation

Published 1/2025

2025 年 1 月

IPOE-A0



VHA0220